

Chữ Việt hiện nay hay là chữ quốc ngữ là do người Pháp đưa ra và nhìn cũng tương tự như Anh ngữ hay Pháp ngữ. Nhưng trong nhiều thế kỷ, chữ Việt đã được viết cách khác đưa vào chữ Nho. Bây giờ chữ viết nhóm người còn được gọi là chữ Hán Nôm đó. Tôi Hà Nội, thông tin viên đài VOA Matt Steinglass tham quan viết Việt đang cố gắng bảo tồn di sản này.

Tôi viết quán cà phê cũng là một tờ diễn văn hóa, mỹ thuật người Việt nam và người nước ngoài đang kể niềm 10 năm bảo tồn chữ Nôm. Ông Balaban là một nhà thơ Mỹ đến Việt Nam với tư cách một người thi nhân nguy hiểm nhân đạo trong chiến tranh cách đây 40 năm. Ông đã chú ý đến chữ Nôm khi dịch tác phẩm của nhà thơ nữ Việt nam Hồ Xuân Hương. Chính ông đã lập ra Hội chữ Nôm.

Ông Balaban nói: “Hồ Xuân Hương là một người viết vào năm 1800. Một nhà phê bình đã mô tả bà là một khuôn mặt phá phách như một chúng của thế kỷ 18 và 19. Đôi khi toàn thể những bài thơ của bà đều mang những ý nghĩa đạo đức, với tình dục là đề tài tiêu biểu.”

Những bài thơ của Hồ Xuân Hương mang tính cách nữ quyền gây kinh ngạc. Bài thơ sau đây nói về phong tục đa thê một thói rất thông dụng tại Việt nam, khi những người phụ nữ như Hồ Xuân Hương phải làm vợ cho những người quyền thế.

*“Một tháng đôi lần có cũng không*

*Có đêm ăn xôi, xôi lại hôm,*

*Có mẹ bưng làm mướn, mướn không công.*

*Thân này ví biết đời này như,*

*Thà trở c thiêu đàn ông vợ xong.”*

Độc Thợ Hồ Xuân Hương từng chửi mắng đả kích viết hôm qua vì nhợng tợ tợ ng rợ t hiợn đợi. Tuy nhiên, phợn đợng ngợi Việt nam lợi không đợc đợc nguyên bợn vì bà viết bợng chợ Nôm. Chợ mợ t sợ rợ t ít ngợi Việt đợc đợc chợ Nôm, phợn đợng là các nhà sợ, ngợi giợ, hay nhợng ngợi có sợ thích.

Và nhợng ngợi thợ t sợ hiợ u chợ Nôm? Tợ chợ c vợ a nêu cho là chợ có khoợng 30 ngợi trên toàn thợ giợi.

Tợi thợ viợn quợc gia Việt Nam, mợ t nhóm nhợ do hợi này tài trợ đợng bợn rợn vợi mợ t công trờn lợn: chuyợn qua kợ thuợ t sợ 4,400 bợn thợ o Hán Nôm giá trợ nhợ t trong vắn khợ Quợc gia Việt nam.

Đợng đợu nhóm báo tin tợi thợ viợn là ông Tô Trợng Đợc. Nhóm này chợp nhợng hình rõ cợ a mợi tợ liợ u và nhợp nhợng đợ kiợn liên quan đợn viợc tợ liợ u đã đợc in nhợ thợ nào và sợ u tợ p ra sao. Sau cùng hợ viợ t lợi bợng tay toàn bợ tác phợ m, vì không có phợn mợ m nào dành cho chợ nôm.

Cách đây ít năm, Hợi đã gợi đợi diợn tợi đợ mợ t hợi nghợ quợc tợ cợ a y ban đợ u hành viợc chợ đợc tợ o mã ra sao trên Internet.

Mợi đợ u, các đợi biợ u Trung Quợc phợn đợi viợc tợ o mợ t hợ thợ ng mã riêng cho chợ Nôm. Hợ nói đợ chợ là mợ t lợi chợ cợ a Tàu. Sau đợ mợ t chuyên gia Việt nam đợ a mợ t bợn chợ Nôm ra và ngợi Trung quợc đã không đợc đợc, vợ y là hiợn nay chợ Nôm đã có hợ thợ ng tợ o mã chính thợ cợ a mình trên Internet.

Đây là mợ t bợc ngoợ t đợi vợi lợi chợ mà tợ 75 năm nay không có gì quan trợ ng đợc viợ t ra.

Ngợi Việt nam bây giợ đợc thi vắn cợ đợn nhợ các bài thợ cợ a Hồ Xuân Hương bợng lợi mợ u tợ ABC mà ngợi Pháp đã đợ a vào tợ đợ u thợ kợ 19.

Ca sĩ Lê Phạm Linh ngâm thơ Hồ Xuân Hương nói rằng thơ chèo Nôm và chèo qu&#c ng&# không hoàn toàn giống nhau.

Cô Lê nói: “M&#t cách nào đó, tôi thấy là ngâm thơ Hồ Xuân Hương bằng chèo Nôm cho cảm giác mạnh hơn. Lý do là đó giống như một sự cảm thông với một di sản cũ đi&#n. Đó cũng là mục tiêu, là niềm ước mà Hồ i chèo Nôm đang theo đuổi.”

V&#i c&# g&#ng và duyên may của Hồ i chèo Nôm, một thế hệ trẻ Việt Nam sẽ có thể tiếp nối thơ của Hồ Xuân Hương đúng như đúng như lúc bà đặt bút lông lên giấy tại Hà Nội cách đây 200 năm.